

وثيقة حقوق

تُسلم إلى شخص رهن الحبس الاحتياطي الأعمال الإرهابية (مادة 63-1، 73-706، 11°، 88-706، 1-88-706 من قانون الإجراءات الجنائية)

يجب أن تُقدّم إليك المعلومات الواردة أدناه بلغة تفهمها.
يمكنك الاحتفاظ بهذه الوثيقة طوال مدة الحبس الاحتياطي.

أخطرت بأنك رهن الحبس الاحتياطي؛ بسبب وجود سبب وجيه أو أكثر ضدك للاشتباه في أنك ارتكبت أو حاولت ارتكاب جريمة أو جنحة تشكل عملاً إرهابياً.
سيتم سماع أقوالك بشأن هذه الوقائع أثناء الحبس الاحتياطي الذي قد يستمر لمدة 24 ساعة.

لك الحق في معرفة وصف وطبيعة الجريمة موضع الاتهام، وكذلك التاريخ والمكان المزعومين، والأسباب التي تبرر وضعك رهن الحبس الاحتياطي.

عقب هذه المدة، يجوز أن يقرر المدعي العام للجمهورية أو قاضي التحقيق تمديد الحبس الاحتياطي لمدة 24 ساعة أخرى. يمكن أن يسمح لك هذا القاضي بالتمثيل أمامه.

في حالات استثنائية، وإذا اقتضت ضرورة التحقيق ذلك، يمكن أن يقرر قاضي الحريات والاحتجاز أو قاضي التحقيق تمديد إضافيين لمدة 24 ساعة لكل منهما.

مع ذلك، إذا كانت المدة المتوقعة لإجراء التحقيقات المتبقية عقب الـ 48 ساعة الأولى تبرر ذلك، يجوز لقاضي الحريات والاحتجاز -بناءً على طلب المدعي العام للجمهورية أو قاضي التحقيق- أن يقرر تمديد الحبس الاحتياطي مرة واحدة فقط لمدة 48 ساعة.

إذا اتضح من المعلومات الأولية للتحقيق أو من الحبس الاحتياطي، أن هناك خطراً جسيماً إثر اقتراب عمل إرهابي في فرنسا أو في الخارج أو أن مقتضيات التعاون الدولي تتطلب ذلك بشكل ملح، يمكن أن يقرر قاضي الحريات والاحتجاز تمديد الحبس الاحتياطي لمدة 24 ساعة إضافية قابلة للتجديد مرة واحدة.

بعد انقضاء مدة الحبس الاحتياطي، ستمثل أمام هذا القاضي أو يُطلق سراحك بقرار من المدعي العام للجمهورية أو قاضي التحقيق. في الحالة الأولى، ستمثل إذن أمام هذا القاضي في اليوم ذاته. إذا كانت هناك مبانى مجهزة تجهيزاً خاصاً داخل المحكمة، ولم يستمر حبسك الاحتياطي لأكثر من 72 ساعة، يمكنك التمثول في اليوم التالي خلال مدة أقصاها 20 ساعة من نهاية الحبس الاحتياطي. إذا استمر حبسك الاحتياطي لأكثر من 72 ساعة، ستمثل أمام القاضي في نفس يوم انتهاء الحبس الاحتياطي.

أخطرت أيضاً بأن لك الحق في:

إبلاغ بعض الأشخاص

يمكنك طلب إبلاغ شخص تعيش معه عادةً أو أحد الأقارب المباشرين أو أحد إخوانك أو أخواتك بتدبير الحبس الاحتياطي الذي تخضع له، وذلك عبر الهاتف.

يمكنك أيضاً إبلاغ رب العمل الذي تعمل لديه.

إذا كنت تحمل جنسية أجنبية، يمكنك أيضاً إبلاغ السلطات القنصلية لبلدك.

باستثناء ظروف قهرية، ستنفذ هذه الإجراءات في موعد أقصاه 3 ساعات من وقت تقديم طلبك.

إذا كنت تخضع لتدبير حماية قضائية، سيتم إبلاغ الوصي أو الوكيل الخاص بك بهذا التدبير.

مع ذلك، يجوز أن يقرر المدعي العام للجمهورية أو قاضي التحقيق تأجيل هذه الإجراءات أو عدم اتخاذها، إذا كان ذلك ضرورياً لجمع أو حفظ الأدلة أو لمنع خطر جسيم على حياة شخص أو حريته أو سلامته الجسدية.

إذا تم تمديد حبسك الاحتياطي لأكثر من 48 ساعة، قد يتم تأجيل إبلاغ أقاربك ورب العمل للأسباب ذاتها من قبل قاضي الحريات والاحتجاز (أو قاضي التحقيق).

إذا لم تتم الموافقة على طلبك لإبلاغ أحد أقاربك، وفي حالة تمديد تدبير الحبس الاحتياطي الذي تخضع له لأكثر من 96 ساعة، يمكنك تكرار طلبك عقب إتمامك مدة الـ 96 ساعة.

التواصل مع شخص

يمكنك طلب التواصل كتابةً أو عبر الهاتف أو أثناء مقابلة أحد الأشخاص الذين قد يكون تم إبلاغهم بوضعك رهن الحبس الاحتياطي.

قد يرفض ضابط الشرطة القضائية طلبك إذا كان لا يتماشى مع أسباب وضعك رهن الحبس الاحتياطي أو مخافة أن يفضي ذلك إلى ارتكاب جريمة. سيحدد وقت وكيفية ومدة هذا التواصل، والذي لا يجوز أن يتجاوز 30 دقيقة، وسيجرى تحت إشرافه أو تحت إشراف شخص هو من يحدده.

إذا تم تمديد حبسك الاحتياطي لأكثر من 48 ساعة، لا يجوز لضابط الشرطة القضائية رفض طلبك في التواصل مع السلطات القنصلية.

فُحصت من قبل طبيب

يمكنك طلب فحصك من قبل طبيب بدايةً من الحبس الاحتياطي، وفي حالة تمديد التدبير. أثناء كل تمديد إضافي قد يُصرح به، يجب فحصك من قبل طبيب، وإخطارك بحقك في طلب فحص طبي جديد.

إذا كنت تخضع لتدبير حماية قضائية، يمكن أن يطلب الوصي أو الوكيل الخاص بك أن تخضع لفحص طبي.

الإدلاء بأقوال أو الإجابة على أسئلة أو التزام الصمت

بمجرد الكشف عن هويتك، لك الحق أثناء جلسات الاستجواب في:

- الإدلاء بأقوال،
- أو الإجابة على الأسئلة التي تُطرح عليك،
- أو التزام الصمت.

حصولك على مساعدة محام

اختيار المحامي

منذ بدء وضعك رهن الحبس الاحتياطي، وفي أي وقت أثناء جلسة الاستجواب، وفي حالة تمديد الحبس الاحتياطي، ومنذ بداية هذا التمديد، يمكنك طلب حضور محام من اختيارك. إذا لم تتمكن من توكيل محام أو إذا تعذر الاتصال بالمحامي الذي اخترته، يمكنك طلب التحدث إلى محام موكل من قبل المحكمة.

يمكن أيضاً لأحد الأشخاص الذين أبلغتهم من توكيل محام لك: في هذه الحالة، يجب عليك تأكيد توكيل المحامي.

إذا كنت تخضع لتدبير حماية قضائية، يمكن أن يطلب الوصي أو الوكيل الخاص بك توكيل محام أو نذب محام من قبل نقابة المحامين.

مساعدة المحامي

سيتمكن المحامي الموكل من التحدث إليك لمدة 30 دقيقة. في حالة التمديد، يمكنك طلب التحدث إليه مرة أخرى فور بدء هذا التمديد.

يمكنه أيضاً بناءً على طلبك - حضور جلسات الاستجواب أو المواجهات أو إعادة التمثيل أو جلسات تحديد الهوية التي تشارك فيها.

مدة التدخل

بالأخذ في الحسبان مقتضيات التحقيق التي تتطلب إجراء جلسة استجواب فورية، يجوز للمدعي العام للجمهورية أن يأذن -بموجب قرار مكتوب ومبرر- بدء جلسة الاستجواب دون انتظار انقضاء مدة الساعتين المنصوص عليها للسماح بوصول المحامي الخاص بك.

يمكن تأجيل تدخل محاميك بقرار من المدعي العام للجمهورية أو قاضي الحريات والاحتجاز أو قاضي التحقيق لمدة أقصاها 72 ساعة، وذلك لأسباب قهرية.

حصولك على مساعدة مترجم فوري

إذا كنت لا تتحدث أو لا تفهم الفرنسية، يحق لك الحصول على مساعدة مجانية من قبل مترجم فوري أثناء جلسات الاستجواب، ومن أجل التواصل مع محاميك.

تقديم ملاحظات تهدف إلى إنهاء الحبس الاحتياطي

يمكنك تقديم ملاحظات للمدعي العام للجمهورية أو قاضي التحقيق من أجل إنهاء الإجراء، ما إذا قرر هذا القاضي التمديد المحتمل للحبس الاحتياطي.

الإطلاع على بعض المستندات في ملفك

بناءً على طلبك أو على طلب محاميك، يمكنك طلب الإطلاع -على أقصى تقدير- قبل التمديد المحتمل للحبس الاحتياطي على:

- محضر الإخطار بوضعك رهن الحبس الاحتياطي؛
- الشهادة أو الشهادات الطبية التي أعدها الطبيب الذي فحصك؛
- محضر أو محاضر جلسات الاستجواب.

إبداء ملاحظات للمدعي العام للجمهورية

بعد انتهاء الحبس الاحتياطي، يمكنك -بعد مرور عام- أن تطلب من المدعي العام للجمهورية -عن طريق خطاب مسجل مع طلب الإقرار بالاستلام أو إخطار قلم المحكمة مقابل وصل، مراجعة ملف الإجراء من أجل صياغة الملاحظات.